

La maturité bilingue français - allemand au Gymnase de Nyon

Information aux parents

Version 2017

Déroulement de la présentation

- Le programme
- Les exigences
- Echanges/séjours linguistiques
- Expériences d'élèves
- Prochaines échéances
- Vos questions

Le programme

But

- pas de bilinguisme, mais excellente maîtrise et pratique de la deuxième langue nationale

Conception générale

- bénéficiaire de branches enseignées en allemand (mathématiques, histoire)
- suivre une partie de la formation dans un pays germanophone selon deux modalités à choix

Modalité L: immersion longue

1^{re} année

- cours normaux, toute l'année au Gymnase de Nyon

2^e année

- toute l'année dans un gymnase de langue allemande
- travail de maturité en allemand

3^e année

- retour au Gymnase de Nyon, probablement avec un changement de classe
- cours en allemand: histoire, possibilité de suivre les mathématiques (niveau standard ou renforcé) en allemand dans la mesure des places disponibles
- examen oral et écrit de mathématiques en allemand
- travail de maturité rédigé et présenté en allemand

Modalité C: immersion courte

1^{re} année

- cours normaux, jusqu'au mois d'avril (autour de Pâques)
- ensuite: séjour de 10-12 semaines dans un Gymnase de langue allemande

2^e année

- retour au Gymnase de Nyon, probablement avec un changement de classe
- cours en allemand: mathématiques (niveau standard ou renforcé) et histoire
- travail de maturité en allemand

3^e année

- cours en allemand: mathématiques (niveau standard ou renforcé) et histoire
- examen oral et écrit de mathématiques en allemand
- travail de maturité rédigé et présenté en allemand
- compte tenu de la difficulté de la réalisation du TM en allemand après un séjour court, le gymnase met en place un appui comme aide à la rédaction

Dans les deux modalités

- les élèves ont droit à des cours d'appui ponctuels, lors de leur retour au Gymnase de Nyon
- il n'y a pas d'écolage à payer dans le gymnase d'accueil, mais l'écolage au gymnase de Nyon reste dû
- les frais de matériel à acquérir sont remboursés sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de
 - 1000.- pour la variante longue
 - 300.- pour la variante courte

Les exigences – modalité longue

conditions à remplir pour le départ

- total général égal ou supérieur à 45 points à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (19 janvier 2018)
- à la même échéance, au moins 13 points en additionnant les moyennes de français, mathématiques et option spécifique

- Être inscrit dans un gymnase ou dans une école (de degré secondaire II) en Suisse ou à l'étranger, qui ne soit pas une école privée
- l'élève reste administrativement rattaché au gymnase d'origine

Conditions de réussite

- obtention d'un bulletin annuel suffisant délivré par l'école d'accueil
- en cas de réussite, validation par le Gymnase de Nyon, des résultats obtenus
- en cas d'échec, l'année peut être validée par le directeur de Nyon sur préavis favorable du gymnase d'accueil

Les exigences – modalité courte

conditions à remplir pour le départ

- total général égal ou supérieur à 42,5 points à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (19 janvier 2018)
- à la même échéance, au moins 13 points en additionnant les moyennes de français, mathématiques et option spécifique

- être inscrit dans un gymnase ou dans une école (de degré secondaire II) en Suisse ou à l'étranger, qui ne soit pas une école privée
- l'élève reste administrativement rattaché au gymnase d'origine

condition de réussite

- attestation délivrée par l'école partenaire

Dans les deux modalités

- les élèves sont suivis par la répondante (pendant le séjour et à Nyon)
- la répondante établit et garde le contact entre les gymnases
- les deux modalités peuvent se faire comme **ÉCHANGE OU SÉJOUR LINGUISTIQUE**

Echange linguistique

- Principe de réciprocité, accueil mutuel
- Organisation par un bureau d'échange cantonal qui aide à trouver un partenaire d'échange et une école
 - moins de frais, plus rassurant
 - destinations en Suisse allemande, en Allemagne et en Autriche
- Modalité longue: l'échange a lieu en même temps
- Modalité courte : L'échange est, en principe, décalé dans le temps
- engagement d'accueil nécessaire, même si l'élève n'a pas les points pour partir

Séjour linguistique

- en cas d'impossibilité d'accueil
- responsabilité des parents de trouver une famille d'accueil (famille, connaissances)
- libre choix de la destination
- organisation de l'accueil scolaire dans le pays germanophone : par la répondante, dans la mesure du possible, après indication du gymnase le plus proche

Expériences d'élèves

Prochaines échéances

- **15.12.17 : *délai d'inscription définitive***
- d'ici là, apporter l'inscription en main propre à la répondante, ou la déposer dans la boîte aux lettres: « maîtres du gymnase »

Séjour

- formule d'inscription **courte** (jaune) ou **longue** (verte)

Séjour

- l'adresse de la famille d'accueil
- l'adresse d'un gymnase le plus proche

*Tous ces renseignements au plus vite,
mais au **plus tard** dans le courant de janvier*

échange

- questionnaire pour un échange (un an ou trois mois; **feuille orange**)
- 3 photos passeport
- présentation de la famille (petit texte)
- lettre de motivation

Vos questions

- Cette présentation se trouvera sur le site moodle du gymnase:
 - <http://moodle.gymnyon.vd.ch>
- Plus d'informations sur le site du canton:
 - <http://www.vd.ch/themes/formation/gymnase/ecole-de-maturite/loffre-de-formation/maturites-bilingues/maturite-bilingue-francais-allemand/>
- Adresse courriel de la répondante:
 - clairelise.walz@vd.educanet2.ch